

Ecc

Chapter 7

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
 הַיּוֹם מִיּוֹם הַמָּוֶת וְיָדֵי טוֹב מִשֶּׁמֶן שֵׁם טוֹב
 su-nacimiento que-día-de la-muerte y-día-de bueno que-aceite nombre bueno
[H3205](#) [H3117](#) [H4194](#) [H3117](#) [H8081](#) [H8034](#)

MEJOR es la buena fama que el buen ungüento; y el día de la muerte que el día del nacimiento.

2
 טוֹב לָלֶכֶת אֶל-בֵּית-אָבִל מַלְכֶּת אֶל-בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֶשֶׁר הוּא
 bueno ir a casa-de duelo que-ir a casa-de banquete en-que él
[H1931](#) [H4960](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0060](#) [H0413](#) [H3212](#)
 סוֹף כָּל-הָאָדָם וְהַחַי יֵתֵן אֶל-לִבּוֹ
 fin-de todo el-hombre y-el-vivo pondrá a su-corazón
[H0413](#) [H5414](#) [H0120](#) [H3605](#) [H5490](#)

Mejor es ir á la casa del luto que á la casa del convite: porque aquello es el fin de todos los hombres; y el que vive parará mientes.

3
 טוֹב כָּעַס מִשְׂחָק כִּי-בָרַע פָּנִים יֵיטֵב לֵב
 bueno enojo que-risa porque rostro con-tristeza-de corazón se-hace-bien
[H3190](#) [H6440](#) [H7455](#)

Mejor es el enojo que la risa: porque con la tristeza del rostro se enmendará el corazón.

4
 לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבִל וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה
 corazón-de sabios en-casa-de duelo y-corazón-de necios en-casa-de alegría
[H0060](#) [H2450](#) [H3684](#) [H8057](#)

El corazón de los sabios, en la casa del luto; mas el corazón de los insensatos, en la casa del placer.

5
 טוֹב לְשִׁמְעַת נִעְרָת חָכָם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ כְּסִילִים
 bueno oír reprehensión-de sabio que-hombre que-oye necios canción-de
[H2450](#) [H1606](#) [H8085](#) [H3684](#) [H8085](#)

Mejor es oír la reprehensión del sabio, que la canción de los necios.

6
 כִּי כָקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הָעֹלָה כֵּן שִׂחַק הַכְּסִיל וְגַם-י
 porque como-sonido-de los-espinos bajo la-olla así risa-de el-necio y-también
[H1571](#) [H3684](#) [H7814](#) [H8478](#)
 זֶה הַבָּל: וָהוּא
 esto vanidad
[H1892](#) [H2088](#)

Porque la risa del necio es como el estrépito de las espigas debajo de la olla. Y también esto es vanidad.

7
 כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וַיַּאֲבֵד לֵב מִתְנָה
 porque la-opresión enloquece sabio y-destruye corazón soborno
[H6233](#) [H2450](#) [H0006](#) [H0853](#) [H4979](#)

Ciertamente la opresión hace enloquecer al sabio: y el presente corrompe el corazón.

8
 טוֹב אַחֲרִית דְּבַר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אָרְךָ רוּחַ מִנְבִּיחַ רוּחַ
 bueno fin-de palabra que-su-principio bueno largo-de espíritu que-altivo-de espíritu
[H1697](#) [H7225](#) [H0750](#) [H7307](#) [H1362](#) [H7307](#)

Mejor es el fin del negocio que su principio: mejor es el sufrido de espíritu que el altivo de espíritu.

9	אַל-	תִּבְהֹל	בְּרוּחְךָ	לִכְעוֹס	כִּי	כָעַס	בְּחִיק	כְּסִילִים	יָנוּחַ:
	no	te-apresures	en-tu-espíritu	a-enojarte	porque	enojo	en-seno-de	necios	reposa
	H0408	H0926	H7307	H3707			H2436	H3684	H5117

No te apresures en tu espíritu á enojarte: porque la ira en el seno de los necios reposa.

10	אַל-	תֹּאמַר	מָה	הָיָה	שְׁהֵימִים	הָרִאשֹׁנִים	הָיוּ	טוֹבִים	מֵאלֶּה	כִּי
	no	digas	qué	fue	que-los-días	los-primeros	fueron	buenos	que-estos	porque
	H0408	H0559	H4100	H1961	H3117	H7223	H1961		H0428	
	לֹא	מִחֲכָמָה	שָׁאַלְתָּ	עַל-	זֶה:					
	no	de-sabiduría	preguntaste	sobre	esto					
	H3808	H2451	H7592		H2088					

Nunca digas: ¿Qué es la causa que los tiempos pasados fueron mejores que éstos? Porque nunca de esto preguntarás con sabiduría.

11	טוֹבָה	חֲכָמָה	עִם-	נַחֲלָה	וְיֵתֶר	לְרֹאִי	הַשֶּׁמֶשׁ:
	buen	sabiduría	con	herencia	y-ventaja	para-los-que-ven	el-sol
		H2451		H5159	H3148	H7200	H8121

Buena es la ciencia con herencia; y más á los que ven el sol.

12	כִּי	בְצֹל	הַחֲכָמָה	בְּצֹל	הַכֶּסֶף	וְיֵתֶרֹן	דָּעַת
	porque	en-sombra-de	la-sabiduría	en-sombra-de	la-plata	y-ventaja-de	conocimiento
		H6738	H2451		H3701	H3504	H1847
		הַחֲכָמָה	תַּחְיָה	בְּעֻלָּיהָ:			
		la-sabiduría	da-vida	a-sus-dueños			
		H2451	H2421	H1167			

Porque escudo es la ciencia, y escudo es el dinero: mas la sabiduría excede en que da vida á sus poseedores.

13	רְאָה	אֶת-	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	מִי	יֻכַּל	לְתַקֵּן
	mira	(marca-de-objeto)	obra-de	el-Dios	porque	quién	puede	enderezar
	H7200	H0853	H4639	H0430		H4310	H3201	H8626
	אֶת	אֲשֶׁר	עָוְתוֹ:					
	(marca-de-objeto)	lo-que	él-torció					
	H0853		H5791					

Mira la obra de Dios; porque ¿quién podrá enderezar lo que él torció?

14	כִּיּוֹם	טוֹבָה	הִיָּה	בְּטוֹב	וּבִיּוֹם	רָעָה	רְאָה	גַּם	אֶת-
	en-día-de	bien	está	en-bien	y-en-día-de	mal	mira	también	(marca-de-objeto)
	H3117		H1961		H3117		H7200	H1571	H0853
	זֶה	לְעִמָּת-	זֶה	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	עַל-	דְּבָרָת	שָׁלֵא	הָאָדָם
	esto	junto-a	esto	hizo	el-Dios	sobre	causa-de	que-no	el-hombre
	H2088	H5980	H2088		H0430		H1700	H3808	H0120
		מֵאַחֲרָיו:							
		nada							
		אַחֲרָיו							
		después-de-él							
		H3972							

En el día del bien goza del bien; y en el día del mal considera. Dios también hizo esto delante de lo otro, porque el hombre no halle nada tras de él.

אֶבֶר que-perece H0006	צָדִיק justo H6662	יֵשׁ hay H3426	הַבִּלְיָ mi- vanidad H1892	בֵּינַי en-días-de H3117	רָאִיתִי vi H7200	הַכֹּל el-todo H3605	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	15
			בְּרָעָתוֹ: en-su-maldad	מֵאָרִיךְ que-prolonga H0748	רָשָׁע malvado H7563	וַיֵּשׂ y-hay H3426	בְּצִדְקוֹ en-su-justicia H6664	

Todo esto he visto en los días de mi vanidad. Justo hay que perece por su justicia, y hay impío que por su maldad alarga sus días.

תִּשְׁוֶמֶם: te-destruirías H8074	לְמָה por-qué H4100	יּוֹתֵר en-exceso H3148	תִּתְחַכֵּם te-hagas-sabio H2449	וְאֵל- y-no H0408	הַרְבֵּה demasiado	צָדִיק justo H6662	תִּהְיֶה seas H1961	אֵל- no H0408	16
---	---	---	--	---	-----------------------	--	---	-------------------------------------	----

No seas demasiado justo, ni seas sabio con exceso: ¿por qué te destruirás?

עֵתְךָ: tu-tiempo H6256	בְּלֹא antes-de H3808	תָּמוּת morirás H4191	לְמָה por-qué H4100	סָכָל necio H5530	תִּהְיֶה seas H1961	וְאֵל- y-no H0408	הַרְבֵּה demasiado	תִּרְשָׁע seas-malvado H7561	אֵל- no H0408	17
---	---	---	---	---	---	---	-----------------------	--	-------------------------------------	----

No hagas mal mucho, ni seas insensato: ¿por qué morirás antes de tu tiempo?

אֶת- (marca-de-objeto) H0853	תִּנָּח sueltes H3240	אֵל- no H0408	מִזֶּה de-esto H2088	וְגַם- y-también H1571	בְּזֶה de-esto H2088	תִּאָּחַז te-agarres H0270	אֲשֶׁר que	טוֹב bueno	18
	כָּלֵם: todos-ellos H3605	אֶת- (marca-de-objeto) H0853		יֵצֵא saldrá H3318	אֱלֹהִים Dios H0430	יִרָא el-que-teme H3373	כִּי- porque	יָדְךָ tu-mano H3027	

Bueno es que tomes esto, y también de estoto no apartes tu mano; porque el que á Dios teme, saldrá con todo.

בְּעִיר: en-la-ciudad H1961	הָיָה hubo H1961	אֲשֶׁר que	שְׁלִיטִים gobernantes H7989	מִעֲשָׂרָה más-que-diez H6235	לְחָכְם al-sabio H2450	תָּעִז fortalece H5810	הַחֲכָמָה la-sabiduría H2451	19
---	--	---------------	--	---	--	--	--	----

La sabiduría fortifica al sabio más que diez poderosos la ciudad en que fueron.

יִחְטָא: peque H2398	וְלֹא y-no H3808	טוֹב bien	יַעֲשֶׂה- haga	אֲשֶׁר que	בָּאָרֶץ en-la-tierra H0776	צָדִיק justo H6662	אֵין no-hay H0369	אָדָם hombre H0120	כִּי porque	20
--	--	--------------	-------------------	---------------	---	--	---	--	----------------	----

Ciertamente no hay hombre justo en la tierra, que haga bien y nunca peque.

לֹא- no H3808	אֲשֶׁר para-que	לִבְךָ tu-corazón	תִּתֵּן pongas H5414	אֵל- no H0408	יְדַבְּרוּ hablan H1696	אֲשֶׁר que	הַדְּבָרִים las-palabras H1697	לְכֹל- a-todas H3605	גַּם también H1571	21
				מְקַלְלֶה: maldiciendo-te H7043		עַבְדְּךָ tu-siervo H5650	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	תִּשְׁמַע oigas H8085		

Tampoco apliques tu corazón á todas las cosas que se hablaren, porque no oigas á tu siervo que dice mal de ti:

(אֹתָהּ) (tú)	[אֹתִי] [a-ti]	גַּם- también H1571	אֲשֶׁר que	לִבְךָ tu-corazón	יָדַע sabe H3045	רַבּוֹת muchas	פְּעָמִים veces H6471	גַּם- también H1571	כִּי porque	22
								אֲחֵרִים: a-otros H0312	קָלַלְתָּ maldijiste H7043	

Porque tu corazón sabe, como tú también dijiste mal de otros muchas veces.

23	כָּל־ todo	זֶה esto	נִסִּיתִי probé	בְּחָכְמָה con-la-sabiduría	אָמַרְתִּי dije	אֶחָכְמָה seré-sabio	וְהִיא y-ella	רְחוֹקָה lejos	מִמֶּנִּי: de-mí
	H3605	H2090	H5254	H2451	H0559	H2449	H1931	H7350	

Todas estas cosas probé con sabiduría, diciendo: Hacerme he sabio: mas ella se alejó de mí.

24	רְחוֹק lejos	מֶה־ lo-que	שָׁהִיָּה fue	וְעֵמֶק y-profundo	עֵמֶק profundo	מִי quién	יִמְצְאוּנִי: lo-hallará
	H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310	H4672

Lejos está lo que fué; y lo muy profundo ¿quién lo hallará?

25	סְבוּתִי me-volví	אֲנִי yo	וְלִבִּי y-mi-corazón	לִדְעַת a-conocer	וְלָתוֹר y-a-explorar	וּבְקֹשׁ y-a-buscar	חָכְמָה sabiduría	וְחִשְׁבוֹן y-razón
	H5437	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808
	וְלִדְעַת y-a-conocer	רָשַׁע maldad	כְּסָל necedad	וְהִסְכָּלוֹת y-la-insensatez	הוֹלָלוֹת: locura			
	H3045	H7562	H3689		H1947			

Yo he rodeado con mi corazón por saber, y examinar, é inquirir la sabiduría, y la razón; y por conocer la maldad de la insensatez, y el desvarío del error;

26	וּמוֹצָא y-encuentro	אֲנִי yo	מָר amargo	מָוֶת más-que-muerte	אֶת־ (marca-de-objeto)	הָאִשָּׁה la-mujer	אֲשֶׁר־ que	הִיא ella
	H4672	H0589	H4751	H4194		H0802		H1931
	מְצוּדִים redes	וְחַרְמִים y-lazos	לִבָּהּ su-corazón	אֲסוּרִים ataduras	יָדֶיהָ sus-manos	טוֹב bueno	לִפְנֵי ante	מִמֶּנָּה de-ella
				H0612	H3027		H6440	H4422
	וְחֹטָא y-pecador	יִלְכָּד será-atrapado	בָּהּ: por-ella					
	H2398	H3920						

Y yo he hallado más amarga que la muerte la mujer, la cual es redes, y lazos su corazón; sus manos como ligaduras. El que agrada á Dios escapará de ella; mas el pecador será preso en ella.

27	רְאֵה mira	זֶה esto	מָצָאתִי hallé	אָמַרָה dijo	קוֹהֶלֶת Qohélet	אַחַת una	לְאַחַת a-una	לְמָצָא para-hallar	חִשְׁבוֹן: razón
	H7200	H2088	H4672	H0559	H6953	H0259	H0259	H4672	H2808

He aquí, esto he hallado, dice el Predicador, pesando las cosas una por una para hallar la razón;

28	אֲשֶׁר lo-que	עוֹד־ todavía	בִּקְשָׁה buscó	נַפְשִׁי mi-alma	וְלֹא y-no	מָצָאתִי hallé	אָדָם hombre	אֶחָד uno	מֵאֶלֶף de-mil	מָצָאתִי hallé	וְאִשָּׁה y-mujer
		H5750	H1245	H5315	H3808	H4672	H0120	H0259	H0505	H4672	H0802
	בְּכָל־ en-todos	אֵלֶּה estos	לֹא no	מָצָאתִי: hallé							
	H3605	H0428	H3808	H4672							

Lo que aun busca mi alma, y no encuentro: un hombre entre mil he hallado; mas mujer de todas éstas nunca hallé.

יָשָׁר	הָאָדָם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מָצָאתִי	זֶה	רְאֵה־	לְבַד־	29
recto	el-hombre	(marca-de-objeto)	el-Dios	hizo	que	hallé	esto	mira	solo	
H3477	H0120	H0853	H0430			H4672	H2088	H7200	H0905	
				רַבִּים:	חֲשֹׁבֹת	בִּקְשׁוּ	יְהִמָּזְה			
				muchas	maquinaciones	buscaron	y-ellos			
					H2810	H1245	H1992			

He aquí, solamente he hallado esto: que Dios hizo al hombre recto, mas ellos buscaron muchas cuentas.